

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
 VAN SUIDWES-AFRIKA.
OFFICIAL GAZETTE
 EXTRAORDINARY



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Saterdag, 5 Februarie 1955.

WINDHOEK

Saturday, 5th February, 1955.

No. 1880.

INHOUD

CONTENTS

GEMENGDE KENNISGEWING —

Bladsy

MISCELLANEOUS NOTICE—

Page

No. 1. Suid-Afrikaanse Nasionale Lewensassuransie-
 Maatskappy: Kennisgewing van Voorneme om
 'n Private Ordonnansie in te dien 140

No. 1. South African National Life Assurance Com-
 pany: Notice of Intention to introduce a Private
 Ordinance 140

Gemengde Kennisgewing.

Miscellaneous Notice.

(No. 1 van 1955.)

(No. 1 of 1955.)

SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-
 MAATSKAPPY.
 KENNISGEWING VAN VOORNEME OM 'N PRIVATE
 ORDONNANSIE IN TE DIEN.

SOUTH AFRICAN NATIONAL LIFE ASSURANCE
 COMPANY.

NOTICE OF INTENTION TO INTRODUCE A PRIVATE
 ORDINANCE.

Hiermee word kennis gegee dat die SUID-AFRIKAANSE
 NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY (hier-
 na die nuwe Maatskappy genoem) voornemens is om aan-
 soek te doen om verlof om gedurende die eersvolgende
 Sessie van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika
 'n Private Ordonnansie in te dien om voorsiening te maak
 vir die oorname van alle regte en verpligtinge en alle bate
 en laste binne Suidwes-Afrika van die SUID-AFRIKAANSE
 NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MAATSKAPPY BE-
 PERK (hierna die ou Maatskappy genoem) deur die nuwe
 Maatskappy en vir aangeleenthede wat daarmee in verband
 staan.

Notice is hereby given that the SOUTH AFRICAN
 NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY (hereinafter re-
 ferred to as the new Company) intends to apply during
 the next ensuing session of the Legislative Assembly of
 South West Africa for leave to introduce a Private Or-
 dinance in order to provide for the transfer to the new
 Company of all the rights and obligations in South West
 Africa of the SOUTH AFRICAN NATIONAL LIFE AS-
 SURANCE COMPANY LIMITED (hereinafter referred to
 as the old Company) and for matters incidental thereto.

The following are the main objects of the Ordinance:—

- Die algemene oogmerke van die Ordonnansie is die volgende:
- (a) Om voorsiening te maak dat alle regte en verpligtinge
 en alle eiendomsbate en verpligtinge in Suidwes-
 Afrika van die ou Maatskappy regte, verpligtinge,
 eiendomsbate en verpligtinge onderskeidelik van die
 nuwe Maatskappy word vanaf 19 Maart 1954, en
 dat Polisi-houers van die ou Maatskappy vanaf genoem-
 de datum Polisi-houers van die nuwe Maatskappy word.
 - (b) Dat alle regsgeginge deur of teen die ou Maatskappy
 hangende op 19 Maart 1954 gegag word regsgeginge
 deur of teen die nuwe Maatskappy te wees.

- (a) To provide for the transfer to the new Company of
 all rights and obligations and all assets and liabilities
 of the old Company in South West Africa as from the
 19th March, 1954, and that policy holders of the old
 Company shall as from the date aforementioned be
 regarded as policy holders of the new Company.
- (b) That all legal proceedings by or against the old
 Company pending on 19th March, 1954, shall be re-
 garded as legal proceedings by or against the new
 Company.

- (c) Om te bepaal dat Registrateurs en ander amptenare, hetsy van 'n Regerings- of van 'n ander liggaam gelas word om die nodige wysigings aan hul amptelike stukke aan te bring sonder betaling van enige registrasiegelde, seel- en hereregte of enige ander vorderings.
- (d) Om te bepaal dat alle amptenare van die ou Maatskappy vanaf 19 Maart 1954 geag word amptenare van die nuwe Maatskappy te wees.
- (e) Om te bepaal dat sekere amptenare wat deur die ou Maatskappy aangestel was en wat op die 19de dag van Maart 1954 sekere magte besit het in verband met die ontvangs van kennisgewings en dagvaardings, geag word as deur die nuwe Maatskappy vanaf genoemde datum met dieselfde magte aangestel te wees.
- (f) Om te bepaal dat die Ordonnansie nie afbreuk doen aan die bepalinge van enige ander Wetgewing nie.
- (g) Om te bepaal dat alle koste, vorderings en uitgawes wat met die aanname van hierdie Ordonnansie in verband staan deur die nuwe Maatskappy betaal word.

Verder word hiermee kennis gegee dat gedrukte eksemplare van die genoemde Ordonnansie in Afrikaans en Engels op of voor die 1ste Maart 1955 gedeponeer sal word by die Klerk van die Wetgewende Vergadering, Goewermentsgeboue, Windhoek, en dat genoemde Ordonnansie gedurende die eersvolgende Sessie by Petisie aan die Wetgewende Vergadering voorgelê sal word met die versoek dat dit as Ordonnansie aangeneem word.

Gedateer te Windhoek hede die 10de dag van Januarie 1955.

NORMAN CAMERON FRASER,
Kaiserstraat,
Windhoek.

namens Suid-Afrikaanse Nasionale
Lewensassuransie-Maatskappy,
Applikant en Bevorderaar,
Sanlamhof,
Bellville, Kaap Provinsie.

- (c) To provide that Registrars and other officials, whether in the employ of the Administration of South West Africa or of any other body, be instructed to make the necessary alterations in all official records in their possession without payment of any registration stamp or transfer fees or any other fees whatsoever.
- (d) To provide that all employees of the old Company, who were such on 19th March, 1954, be regarded as being in the employ of the new Company as from the date aforementioned.
- (e) To provide that certain employees of the old Company, who on the 19th March, 1954, were vested with certain powers in connection with the acceptance of notices, summonses and process, be regarded as possessing the said powers as and from the date aforementioned as employees of the new Company.
- (f) To provide that the Ordinance shall not derogate from the application of the provisions of any other Legislation.
- (g) To provide that all costs, charges and expenses incidental to the passing of this Ordinance shall be paid by the new Company.

Notice is hereby further given that printed copies of the Ordinance aforementioned in the Afrikaans and English languages will be deposited with the Clerk of the Legislative Assembly, Government Buildings, Windhoek, on or before the 1st March, 1955, and that the Ordinance aforementioned will be introduced by way of Petition to the Legislative Assembly at its next ensuing session with the request that it be passed as an Ordinance.

Dated at Windhoek this 10th day of January, 1955.

NORMAN CAMERON FRASER,
Kaiser Street,
Windhoek.

in the name and on behalf of
the South African National
Life Assurance Company,
Applicant and Promoter,
Sanlamhof,
Bellville, Cape Province.